

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 DJIBOU 00736 171422Z

ACTION AF-10

INFO OCT-01 EUR-12 NEA-10 IO-14 ISO-00 INRE-00 SSO-00

NSCE-00 USIE-00 CIAE-00 DODE-00 PM-05 H-02 INR-07

L-03 NSAE-00 PA-02 PRS-01 SP-02 SS-15 OMB-01

TRSE-00 AID-05 /090 W

-----091358 171433Z /42

O 171320Z DEC 77

FM AMEMBASSY DJIBOUTI

TO SECSTATE WAHSDC IMMEDIATE 484

INFO AMEMBASSY ADDIS ABABA IMMEDIATE

AMEMBASSY CAIRO IMMEDIATE

AMEMBASSY JIDDA IMMEDIATE

AMEMBASSY KHARTOUM IMMEDIATE

AMEMBASSY MOGADISCIO IMMEDIATE

AMEMBASSY IMMEDIATE

AMEMBASSY PARIS IMMEDIATE

USMISSION USUN NY

USCINCEUR

COMIDEASTFOR

UNCLAS DJIBOUTI 0736

EO: 11652: N/A

TAGS: PINS, PDEV, ASEC, DJ

SUBJ: INFORMAL TRANSLATION OF PRESIDENTIAL ADDRESS

REF: DJIBOUTI 732

1. FOLLOWING IS UNOFFICIAL TRANSLATION OF PRESIDENT
HASSAN GOULED'S SPEECH DELIVERED AT 1930 HRS LOCAL 16
DECEMBER:

QUOTE

CITIZENS,

ONE MORE TIME, SOME CRIMINAL ELEMENTS HAVE COMMITTTED A
COWARDLY AND BLOODY ATTACK.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 DJIBOU 00736 171422Z

CONTROLLED FROM OUTSIDE, THEY RECEIVE SUPPORT IN THE COUNTRY
FROM THE MOST NOSTALGIC REACTIONARIES OF THE COLONIAL ERA.
I PRAY FOR THEIR VICTIMS. I AFFIRM FOR THEM AND THEIR FAMILIES
THAT THE CRIMINALS, THOSE WHO HAVE STRUCK MEN, WOMEN AND
CHILDREN WITHOUT DISTINCTION, WILL BE PURSUED TO THE FULL
EXTENT OF OUR LAWS.

CITIZENS,
THE FEELINGS OF OUR PEOPLE CONFRONTED WITH SUCH BLINDNESS
CANNOT BE SATISFIED QUIETLY, BUT THE PEOPLE SHOULD KNOW
THAT THESE CRIMES HAVE ONLY ONE GOAL. THAT IS THE DESTABILIZATION
OF OUR COUNTRY TO ATTEMPT TO PLUNGE IT INTO DISORDER, TO MAKE
IT RENOUNCE ITS NEUTRALITY AND TO MAKE IT A PART OF CONFLICT
WHICH IS NOT ITS OWN. IT IS NECESSARY OBVIOUSLY FOR THAT,
TO BRING TO POWER AN UNDEMOCRATIC GOVERNMENT AND TO PREVENT
THE CONSTRUCTION OF AN ECONOMY WHICH GIVES EVERYONE THE MEANS
TO EARN HIS BREAD AND TO WORK. THESE ARE THE GOALS OF THE
GROUP WHICH CALLS ITSELF THE "POPULAR LIBERATION MOVEMENT"(MPL),
DOUBTLESS BECAUSE IT NEVER PARTICIPATED IN OUR INDEPENDENCE
STRUGGLE, ITS ONLY GOAL BEING TO MAINTAIN TRIBAL DIVISIONS FOR
THE INTEREST OF CERTAIN PRIVILEGED PEOPLE. THE MOVEMENT WHICH
IS THE GAME OF CERTAIN POLITICIANS EASILY FOOLS CERTAIN PUBLIC
OPINION WHICH IN THE PAST WERE DISGUISED AS ENEMIES OF OUR
NATIONAL INDEPENDENCE: THEY SEEM TODAY TO GO BACK TO THEIR
PREVIOUS REASONING IN ORDER TO BETTER DESPISE US.

CITIZENS,
WHATEVER MAY BE YOUR ORIGINS, YOU LIVE HERE (EMPHASIS) ON
THE LAND OF OUR NATION. LIBERTY AND PEACE ARE YOUR MOST PRECIOUS
POSSESSIONS.
IT IS FOR YOU, FIRST, TO DEFEND THEM.
AS FOR ME, I WILL CONTINUE TO DO MY DUTY WHATEVER IT MAY COST.
IN VIRTUE OF THE POWERS WHICH ARE CONFIDED TO ME, AND IN THE INTEREST
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 DJIBOU 00736 171422Z

OF THE ENTIRE NATION, I HAVE DECIDED:

1. TO DISSOLVE THE ARMED BAND CALLED THE "POPULAR LIBERATION
MOVEMENT" AND HAVE ITS LEADERS SOUGHT OUT.
2. TO GIVE A SOLEMN WARNING TO ANY GOVERNMENT, IN PARTICULAR
THAT OF THE ETHIOPIAN REPUBLIC, THAT SUPPORT, WELCOME OR TRAINING
OF THESE CRIMINAL ELEMENTS, WILL HENCEFORTH BE CONSIDERED AS A
SERIOUS AND INTOLERABLE INTERFERENCE IN OUR INTERNAL AFFAIRS.
THAT IT SHOULD BE KNOWN, THAT IN NO CASE WILL WE RENOUNCE OUR
NEUTRALITY AND THE GUARANTEE OF FREE INTERNATIONAL PASSAGE.
THAT IT SHOULD ALSO BE KNOWN THAT WE WILL NOT PERMIT ANY STATE,
ANY GOVERNMENT, ANY FACTION TO PREJUDICE OUR SECURITY.
3. I HAVE ASKED OUR MILITARY TO REDOUBLE ITS ACTIVITIES IN
ORDER TO INSURE THE OPERATIONAL DEFENSES OF OUR TERRITORY AND
TO STRUGGLE AGAINST ALL SUBVERSIVE ACTIVITIES.
THAT IN EACH TOWNSHIP, IN EACH VILLAGE, AT EACH WELL, PEOPLE'S
VIGILANCE COMMITTEES BE ORGANIZED WITHOUT DISTINCTION OF ORIGIN
OR TRIBE.
THAT THEY STOP ALL IRREGULAR MOVEMENT OF PERSONS AND THAT THESE
PERSONS BE TURNED OVER TO THE CLOSEST MILITARY OR ADMINISTRATIVE

AUTHORITIES. IF THESE MEASURES DO NOT PROVE ADEQUATE, I SHALL
DECLARE AND PUT INTO EFFECT MARTIAL LAW IN OUR COUNTRY.
BUT IN THE MEANTIME, I AM CERTAIN THAT CALM, WISDOM AND VIGILANCE
WILL WIN OUT.
PEOPLE OF DJIBOUTI, YOU DEFEND THE PEACE OF OUR CHILDREN, (AND)
THEIR HAPPINESS AND THEIR SECURITY.
YOUNG PEOPLE, GIVE THE EXAMPLE: UNITE YOURSELVES IN ONE SINGLE
MOVEMENT WHATEVER YOUR ORIGIN OR YOUR BIRTH, AND THE REPUBLIC
WILL PROVIDE FOR YOU, IN UNITY, LIBERTY AND PEACE, THE TASKS TO
DO IN ORDER TO CONFRONT THE TRUE PROBLEMS WHICH MUST BE MET.
TOGETHER, WE WILL BUILD A DEMOCRATIC AND GENEROUS COUNTRY.
TOGETHER TO THE GREAT POPULAR MOVEMENT.

LONG LIVE DJIBOUTI

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 DJIBOU 00736 171422Z

LONG LIVE PEOPLE'S UNITY
LONG LIVE NATIONAL UNITY

END QUOTE

2. COMMENTS SEPTTEL.CLARKE

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: SPEECHES, EXPLOSIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 17-Dec-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977DJIBOU00736
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770471-0205
Format: TEL
From: DJIBOUTI
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19771244/aaaabkys.tel
Line Count: 141
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 00d78601-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION AF
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 DJIBOUTI 732
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 02-Feb-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 197607
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: INFORMAL TRANSLATION OF PRESIDENTIAL ADDRESS
TAGS: PINS, PDEV, ASEC, DJ
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/00d78601-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009